

Porównanie tłumaczeń Dzieje 19:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś stało się przez lata dwa tak że wszyscy zamieszkujący Azję usłyszeć Słowo Pana Jezusa Judejczycy zarówno i Grecy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to działo się przez dwa lata, tak że wszyscy mieszkańcy Azji,* zarówno Żydzi, jak i Grecy,** usłyszeli Słowo Pana.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś stało się przez lata dwa, tak że wszyscy zamieszkujący Azję* usłyszeć** słowo Pana: Judejczycy i Hellenowie. ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To zaś stało się przez lata dwa tak, że wszyscy zamieszkujący Azję usłyszeć Słowo Pana Jezusa Judejczycy zarówno i Grecy

¹⁾ <x>510 20:18</x>; <x>540 1:8</x>; <x>620 1:15</x>

²⁾ <x>510 18:4</x>

³⁾ Wpływ Pawła na Azję potwierdza Demetriusz w <x>510 19:26</x>. Pliniusz w liście z Bitynii do Trajana, napisanym czterdzieści lat później, narzeka na chrześcijaństwo: Zaraza tego przesądu rozprzestrzeniła się nie tylko na miasta, ale także na wsie.

⁴⁾ Chodzi o rzymską prowincję Azję, a nie o całą Azję Mniejszą.

⁵⁾ Składniej: "tak, że wszyscy zamieszkujący Azję usłyszeli".